

ছাউ

দুঃসাহসী টিনটিন

লোহিত সাগরের শাঙর

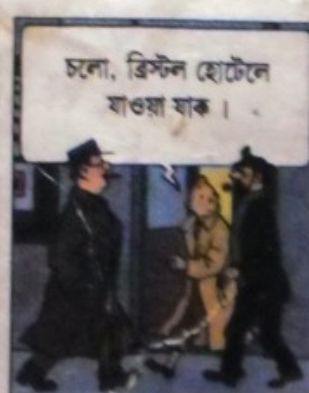


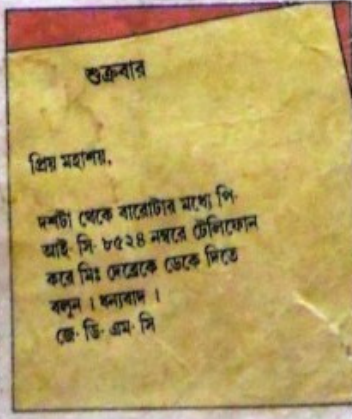
আ.ন.শ.

লোহিত সাগরের হাঙর

১৪০৫
১৪০৫











আবদুল্লা !...

হালুম !



আবদুল্লা ?...



আবদুল্লা !...



আবদুল্লা ! ওরে কাকা !...



আবার সিঁড়ি দিয়ে পড়ে! আবার!



ওরে অলমুহ ! তুই এখানে কী করছিল ?

দাঁড়াও দাঁড়াও, তোমার জন্যে একটা উপহার এনেছি !



আমার জন্যে ?

হ্যাঁ, উপহার !



যাই বোলে, ছোট্টা বিস্কুট বটে, কিন্তু ওর দিলটা ভাল !



এই নাও তোমার উপহার !

ধন্যবাদ, আবদুল্লা !



পাখিওয়ালা ঘড়ি ! দারুণ !

এই দ্যাখো, ঘড়িতে কীভাবে...



দম দিতে হয় !



ওরে অলমুহ ! ওরে জাহবান ! ওরে...

আঁ আঁ !



আমার মালিকের ছেলেকে মারবেন না !



আমি আমার বেন কলিশের ভূতা



মালিক এই চিঠি পাঠিয়েছেন।

ক্যাপ্টেন ও টিনটিন,

আবদুল্লাকে তোমাদের কাছে পাঠাচ্ছি। তোমরা ওকে ইংরেজি শেখাবে। এখানকার অবস্থা ভয়াবহ। যদি আমার কিছু হয়, তা হলে আবদুল্লার দায়িত্ব তোমাদেরই নিতে হবে। ইতি।
আমির বেন কলিশ এজাব



পড়ে দ্যাখো টিনটিন...কিন্তু হাশিম, 'অবস্থা ভয়াবহ' কথাটার মানে কী? তা আমি জানি না।



কী বুঝলে? আমি তো এইটুকু শুধু বুঝতে পারছি যে, আবদুল্লাকে শিক্ষিত করে তুলতে হবে।



দাঁড়াও বিচ্ছু, তোমাকে মজা দেখাচ্ছি!

আঁ আঁ



মালিকের ছেলের গায়ে হাত দেবেন না!



হাত দেব না? তা হলে কি ও এইরকম বাঁদরামি করে বেড়াবে?



ধরতে পারলেই মার লাগাব!

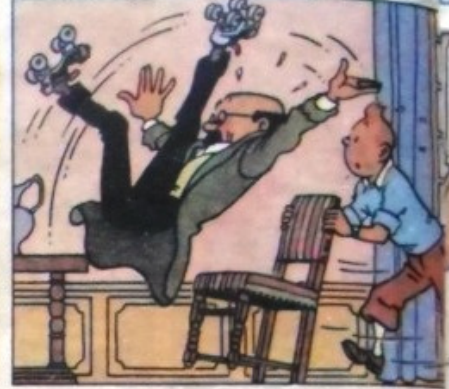


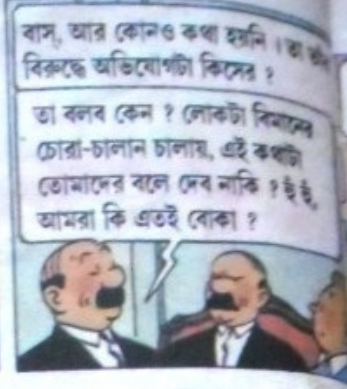
সর্বনাশ হয়েছে সার!...প্রচুর ভিনদেশী মানুষ আস্তানা গেড়েছে! পরে কথা হবে, নেস্টর।



সব ঘর বোঝাই!

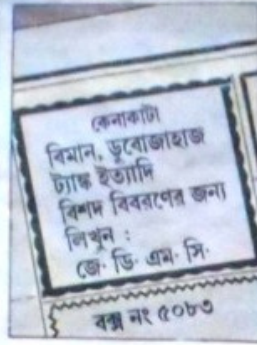








পুরনো কাগজে এই
বিজ্ঞাপনটা দেখলুম !



কেনাকাটা
বিমান, ডুবোজাহাজ
ট্যাক ইত্যাদি
বিশদ বিবরণের জন্য
লিখুন :
জে. ডি. এম. সি.
বক্স নং ৫০৮৩



বাপ রে, যুদ্ধজাহাজ-টাহাজও
বিক্রি হচ্ছে নিশ্চয় ! গোটাকয়
কিনে ফেলব নাকি ?

বিক্রেতার নামটা
দেখেছ ?



জে. ডি. এম. সি ! আরে,
আলকাজারের মনিব্যাগে
পাওয়া চিঠিতে তো এই
আদ্যাকরই ছিল !

বিলম্বল !



আলকাজার নিশ্চয়ই অস্ত্রশস্ত্র
কেনবার ফিকিরে আছে । কিন্তু
মনিব্যাগ ফেরত না-দেবার
সেটা কারণ হতে পারে না ।
মানিকজোড়ের কাছে ঠিকানা
তো পেয়েছি...

আমি তোমার সঙ্গে যাব ।



পরে...হোটেল এক্সেলসিয়রে...

জেনারেল আলকাজার ? হ্যাঁ,
এইমাত্র ফিরলেন । লাউঞ্জ
পাবেন ।

ধন্যবাদ ।



ওই তো !



আরে, ডসনের সঙ্গে কথা
বলছে ! লোকটা আগে সাংহাইয়ে
পুলিশের বড়কর্তা ছিল !



পিছনে মানিকজোড়ও রয়েছে দেখছি !

আরে, তাই তো !



ক্যাপ্টেন, তুমি এখানে থাকবে ।
ডসন উঠলেই আমি ওর পিছু
নেব । বাড়িতে ফিরে দেখা হবে ;
কেমন ?

বেশ !



এক ঘণ্টা বাদে...

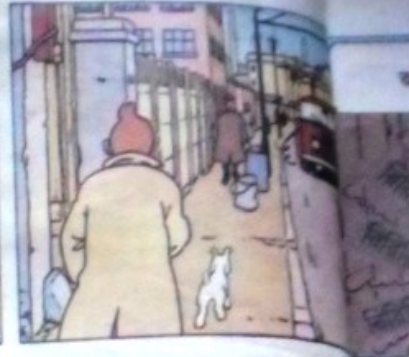
ডসন একটা কালো গাড়িতে
উঠল ।



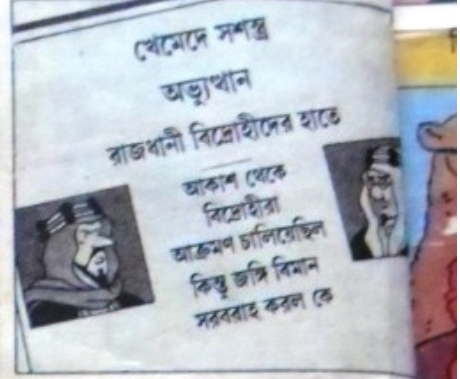
সামনের ওই কালো জাপানিটার
পিছু নাও !



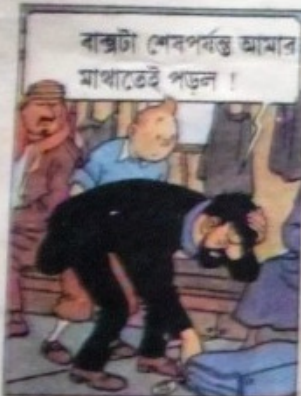
কোথায় চলেছি, কে জানে !













ইঞ্জিনের আগুন নেভেনি
ওয়াসেসময়ে ফিরছি।
ফায়ার-ট্রিগেড টৈরি
রাখুন--



টিনাটিন কিছু বুঝতে
পারছে না কেন ?



আবার কোথায় যাব ?
বেলা পেয়েছিস নাকি ?



আনাকে একটা প্যাকস্ট্রি



প্যারাসুট কাজে লাগবে না ! মাথা ঠাণ্ডা
রাখুন !



প্যারাসুট দিন ! আমি
লাফার !

পাইলটকে বিরক্ত করবেন না, ওঁকে
ওঁর কাজ করতে দিন !



এ ছাড়া উপায় নেই



যে-যাঁর সিটে বসে থাকুন,
বেলি-ল্যাণ্ডিং করব--



কান-এর দক্ষিণ দিকে আমরা
বেলি-ল্যাণ্ডিংয়ের চেষ্টা করছি !





উঃ, খুব বেচেছি !



যাক, আগুন নিভেছে !



রোদ্দুরে দাঁড়িয়ে না-থেকে
চলুন ওই পাখরের ছায়ায়
গিয়ে বসা যাক ।



একুনি বেরিয়ে এসে
কুটুস !

উয়া !
উয়া !



উয়া ! উয়া !



ওয়াদেসদা এখান থেকে মাত্র
তিরিশ মাইল । একুনি ওরা
খোঁজ-পাটি পাঠাবে !



কয়েক মিনিট বাদে...

শোনো ক্যাপ্টেন, ওয়াদেসদায় আমরা
অবস্থিত ! সেখানে গেলে আবার বার
করে দেবে ! তার চেয়ে হেঁটে শহরের
দিকে যাওয়া যাক ।

হেঁটে ?

উয়া !
উয়া !



কুটুস আমাকে প্লেনের দিকে যেতে বলছে ।
কিছু দেখাবে ।

চলে এসে
টিনটিন



নে চল, তোকে নিয়ে পারি না !

তিরিশ মাইল
ইটর ?



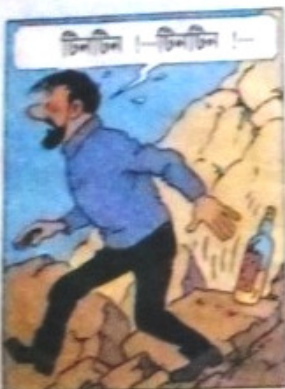
তিরিশ মাইল !
ওরে বাবা !



তেষ্টায় এদিকে ছাতি
ফেটে যাচ্ছে !



বুম







দেখি, ছিপিটা খুললে
ক্যাপ্টেনের ঘুম
ভাঙে কি না...



এই হচ্ছে ওর ওষুধ !



খুলেছে !

পপ পপ =  =  = জাগো !



যথেষ্ট হয়েছে



হ্যাঁ কী বলছিলে ? কারা খুঁজতে বেরিয়েছে ?
তাদের আমি বেদম ঠ্যাঙাব !

শশ, চলো, বেরিয়ে পড়ি



ভোর না হতেই—

ওয়ার্ডেসদায় পৌঁছেছি। সদরফটক
দিয়ে ঢুকতে গলে ধরা পড়ব।
খিড়কির পথ আমার জানা আছে।



যাক, নিরাপদে ঢুকে পড়া
গেছে। এখন সেনর
অলিভেরার বাড়িতে যাওয়া
দরকার।



ওই যে, ওই বাড়িটা।
আপ্যায়ন কেমন হবে,
কে জানে।



সেনর অলিভেরা !...
সেনর অলিভেরা !...
বাড়ি পালটায়নি তো ?



সেনর অলিভেরা
দরজা খুলুন !



উরেবাবা ! সেপাই !

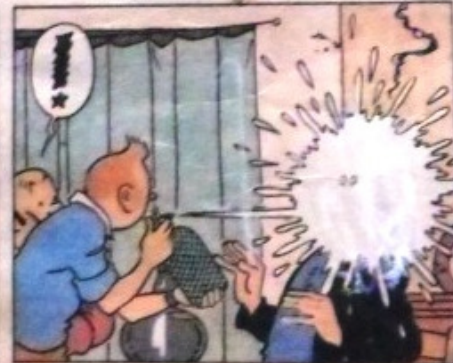


লুকিয়ে পড়ো !

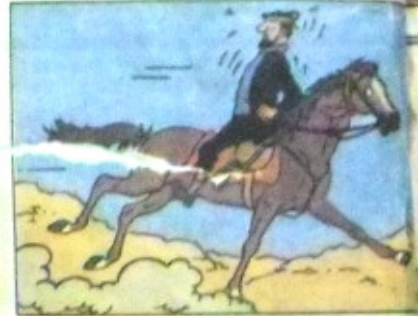
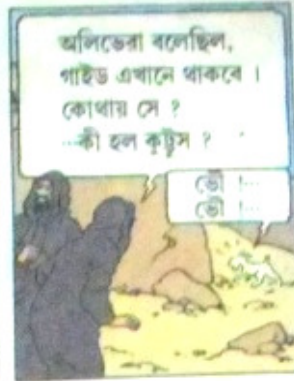


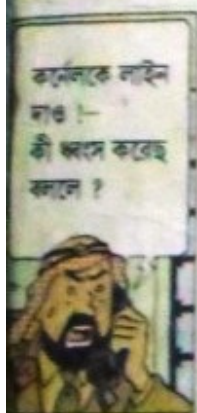
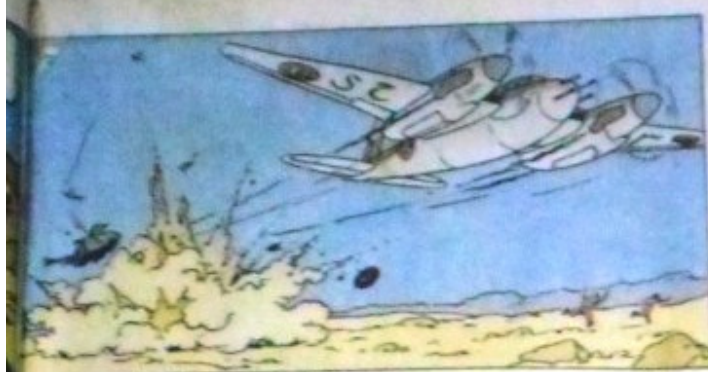
কে ওখানে





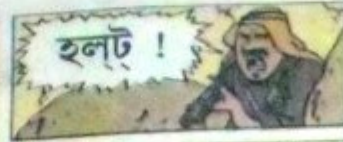








ঘর-ঘর



হল্ট !



আমরা বন্ধু !--গুলি কোরো না
বন্ধু ?--সাংকেতিক বাক্যটি



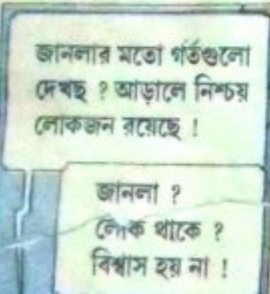
উট খেউ খেউ--না না, কুকুর খেউ খেউ
করলেও উট এগিয়ে যায় !

এগিয়ে এসো ।
এরা কারা ?



বেন কলিশের বন্ধু । বিদেশ
থেকে এসেছেন ।

ওদের নিয়ে এগিয়ে এসো



জানলার মতো গর্তগুলো
দেখছ ? আড়ালে নিশ্চয়
লোকজন রয়েছে !

জানলা ?
লোক থাকে ?
বিশ্বাস হয় না !



লোক থাকে এখানে ?
অসম্ভব !



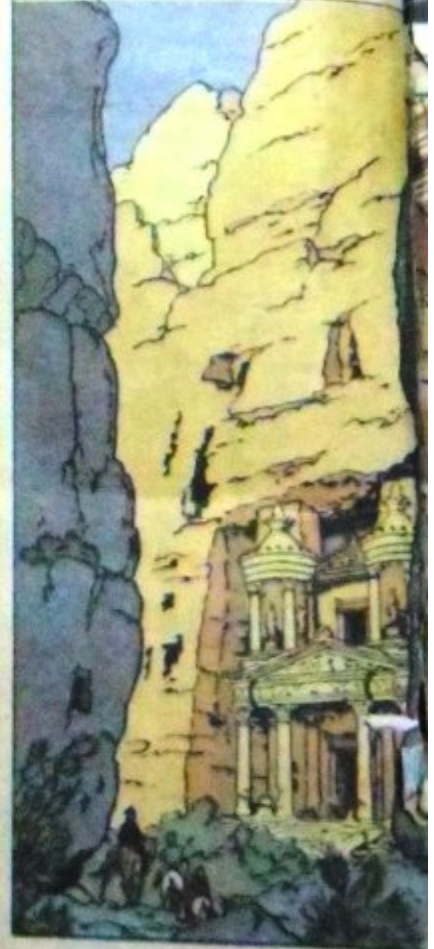
لحقت شي نزيه كره شويتماء

দুঃখিত,
ম্যাডাম !

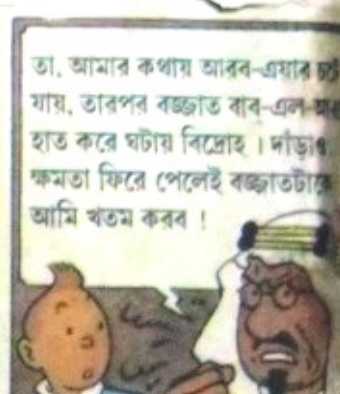
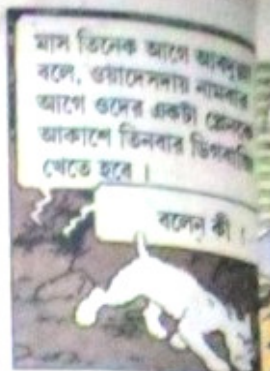


লোকজন
থাকে বটে !

সামনে
দ্যাখো !









চিঁটাটা আসলে আমারই মতো !
এমনিতে শাস্ত, কিন্তু রেগে গেলে রক্ষে
নেই ! বজ্জাত-বাব-এল-আরও
সে-কথা টের পাবে !



আরব-এয়ারের মালিক
গর্গনজোলাকেও শিক্ষা
দিয়ে ছাড়ব !
গর্গনজোলাই মালিক ?



তবে আর বলছি কী ! গর্গনজোলা
জাহাজ, কাগজ, প্লেন-কোম্পানি
ইত্যাদি হরেক ব্যবসা। তা ছাড়া
কৌতুহাসের ব্যবসা তো আছেই।
এই বাব-এল-আরকে দিয়ে বিদ্রোহ
চালাচ্ছে। তাকেও উচিত শাস্তি দেব
অত সহজ
নয় !

গর্গনজোলাকে শাস্তি দিতে হবেই !
ঠিক কথা, কিন্তু তাকে
হাতেনাতে ধরব কী ভাবে ?

মক্কাতেই তো আরব-এয়ারের রুট শেষ ?
...ভাল। তা সেখানে আমাদের পৌঁছে
দিতে পারেন ?
হুম, এ তো
জবর খবর !

জাহাজে তোমানের মক্কায় পাঠাবার
ব্যবস্থা করতে পারি, কিন্তু তার ব্যবস্থা
করতে দিন দুই-তিন সময়
তো লাগবে।
তা লাগুক।



বাব এল আরকে খবরটা
দিতে হচ্ছে—



আবার কী হল?



বেন ইউসুফ আয়েশার লেজ মড়িয়ে দিয়েছিল তাই
আয়েশা ওকে কামড়ে দিয়েছে! সেরে উঠতে
এখন হপ্তা-তিনেক লাগবে।
আহা, বেচারী!



তিন দিন পরে—
দু'জন লোক দিচ্ছি। তাদের
সঙ্গে সমুদ্রের ধারে চলে যাও
সেখানে একটা পালের জাহাজ
থাকবে। তাতেই মক্কায় যাবে
তোমরা। তবে হ্যাঁ, গর্গনজেল
সাংঘাতিক লোক, তাই সাবধ
থেকো!



আরও দু'দিন পরে—
এসে গেছি। কিন্তু দাঁড়াও, জাহাজটা
আছে কি না দেখে নিই।



লোকটা ডাকছে আমাদের।

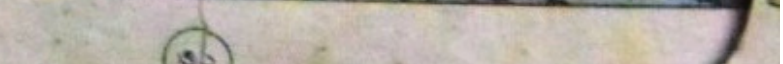
জাহাজ না ছাই, এ তো একটা বজর



একটা ডিঙি আসছে!



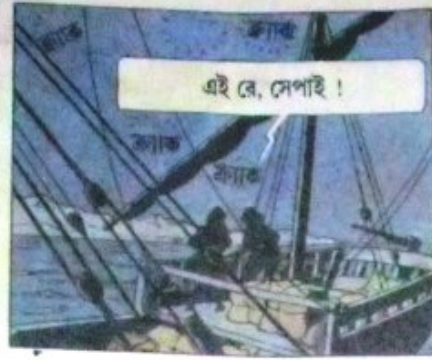
ইশিয়ার! পাহারাদার! ইশিয়ার!



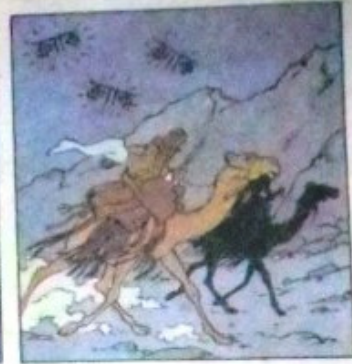


মনে হচ্ছে এখানে সন্দেহজনক কিছু হচ্ছে !

এই, কে তোমরা ?



এই রে, সেপাই !



সেপাই ! হাহা ! বন্দুক চালাতেই
লেজ গুটিয়ে পালিয়েছে !



হাহা !
হাহা !



সেপাইগুলোর কথা যত ভাবছি,
তত হাসি পাচ্ছে ! উঃ,
ওলিম্পিকে গেলে দৌড়ে ওরা
চ্যাম্পিয়ন হত !



কিন্তু ফিরে গিয়ে ওরা তো খবর
দেবে !

দেবে তো বয়েই গেল ! অমনি
আমাদের খোঁজে যুদ্ধজাহাজ আসবে
নাকি ?



তা আসবে না, তবে...

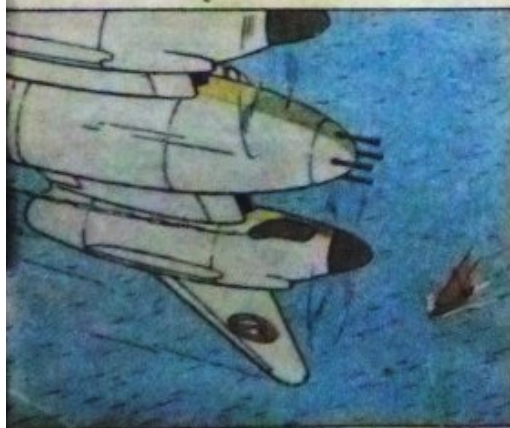
তবে
কী ?



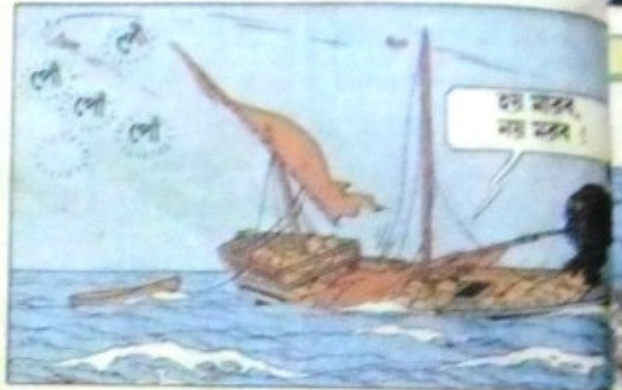
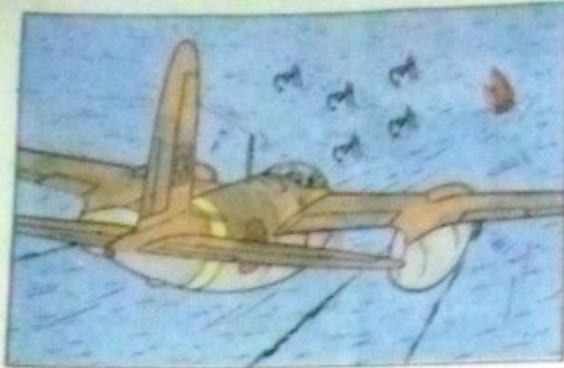
আকাশের দিকে তাকিয়ে
দ্যাখো !

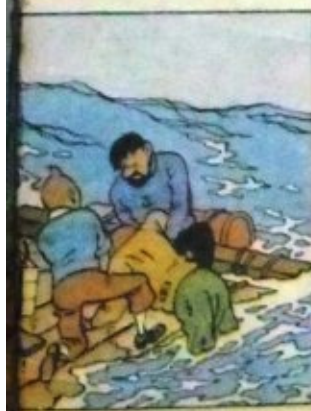


ওরে বাবা, জঙ্গি বিমান !



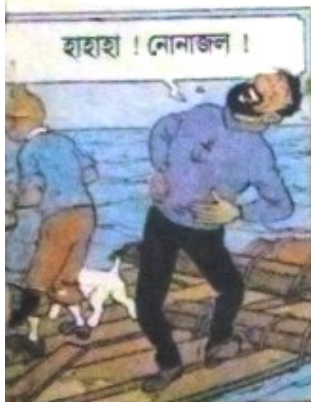
সবাই শুয়ে পড়ো !
এক্ষুনি !

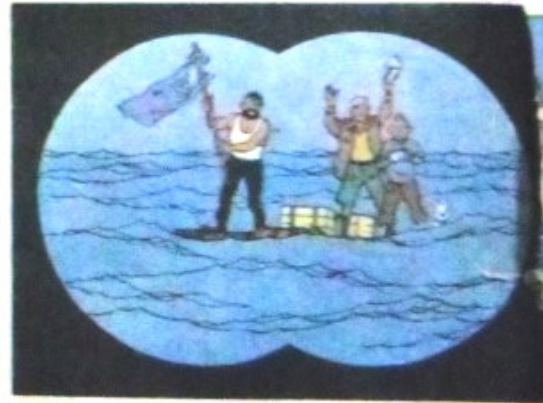
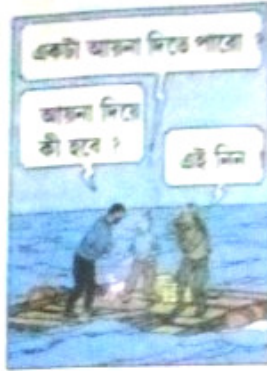


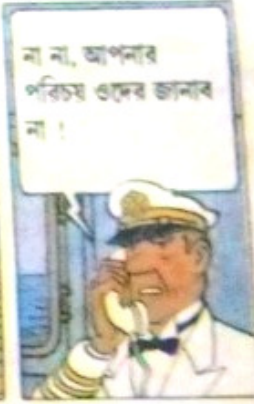




ক্যাপ্টেন, এইভাবে চললে তো নোনা জল আর শাখ
খেয়েই বাচতে হবে !











এই জাহাজে ওদের রাখা ঠিক হবে না। হুম, রমোনা-জাহাজ তো কাছেই রয়েছে। তা কাল তার সঙ্গে পথের মতোই দেখা হয়ে যাওয়া দরকার।



পরদিন, ভোরবেলায়...
তাড়াতাড়ি তৈরি হয়ে নিন। একটা জাহাজ মক্কা যাবে। তার ক্যাপ্টেন আপনাদের নিতে রাজি হয়েছেন।

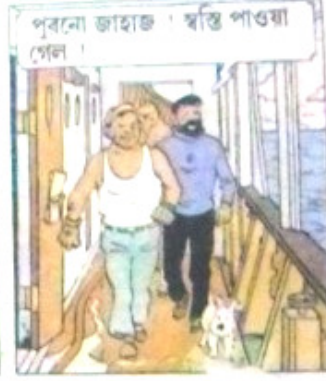
বটে?
ভালই তো!



মিনিট কয়েক বাদে...



এই ব্যাপার? এসো হে বন্ধু, তোমাদের আপায়ন ভালই হবে। হাঃ হাঃ!



পুরনো জাহাজ! স্বস্তি পাওয়া গেল!



এইখানে থাকো! ক্যাপ্টেন একটু বাদেই নিজে এসে তোমাদের সঙ্গে দেখা করবেন



আরে, এ কী ব্যাপার!



বাইরে থেকে দরজা বন্ধ করে দিয়েছে!

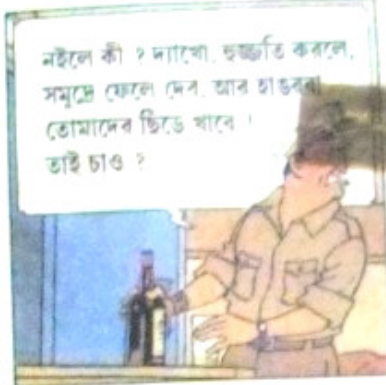


খোলো, দরজা খোলো!



কী হে, এত হল্লা করছ কেন?

আলান!





দুঃখের !



দুঃখের !



দুঃখ ছাড়া, বড় গরম লাগছে !



এইবারে ঘুমোব !



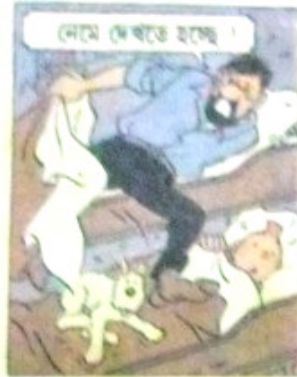
ঘুম এসে পড়েছে !



ঘুম দেখছি !



এ তো স্বপ্ন নয় !
এত হৈচৈ
কিসের ?



নেমে দেখতে হচ্ছে !



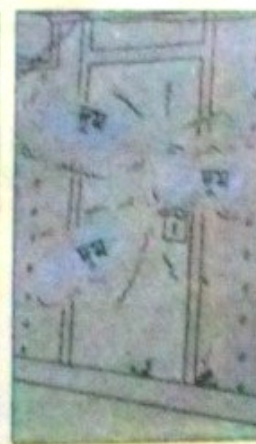
বাক্স থেকে পড়ে গেলেন ?

না, মজল-গ্রহ থেকে
ছিটকে পড়েছি !
যন্ত্র সব !



দরজা খোলো ! নইলে
ভাল হবে না !

এই বাক্সটি দিয়ে
গুতো মারি
এসো !



বাবা রে !

কী হচ্ছে,
দেখে আসি



এসো, ক্যাপ্টেন !

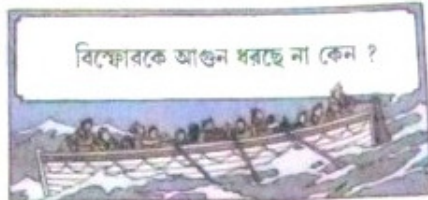
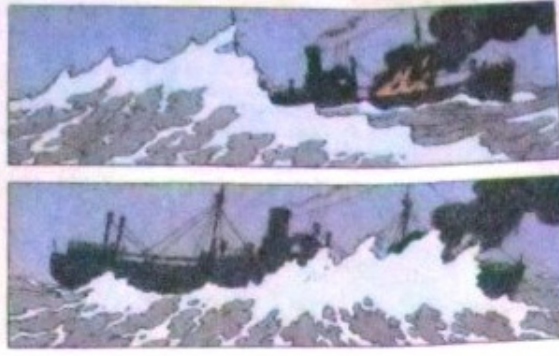


জাহাজে আশুন
লেগেছে !



তাড়াতাড়ি বৈঠা চালিয়ে সরে পড়তে হবে



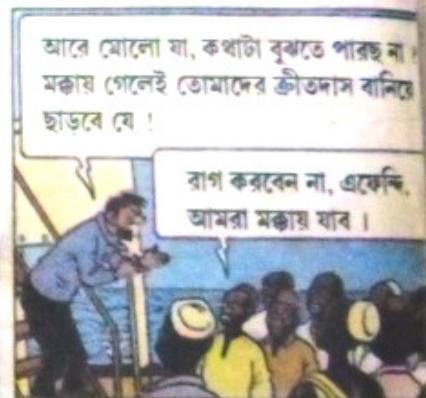
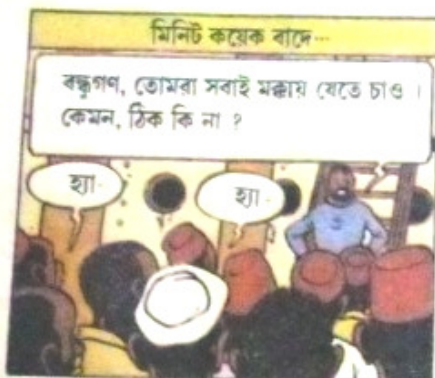


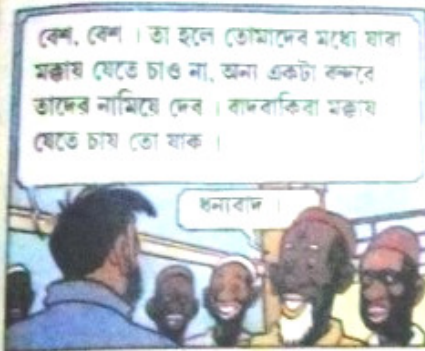
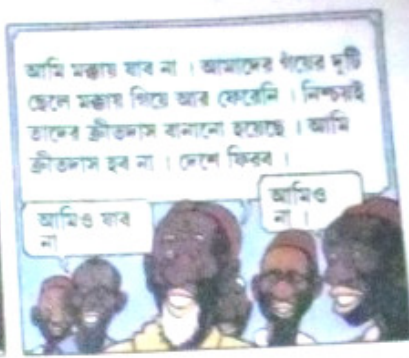
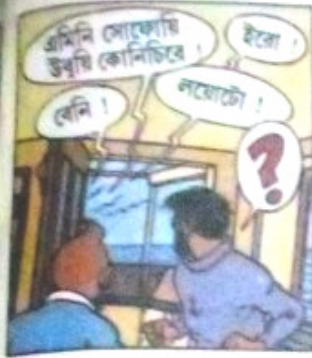




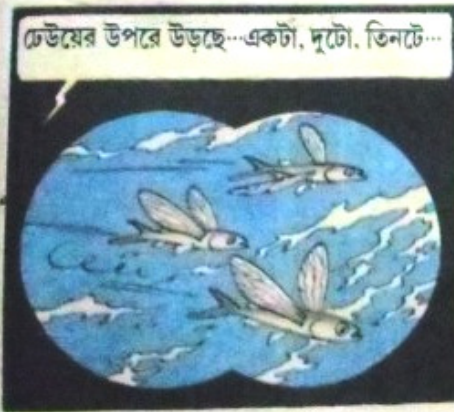


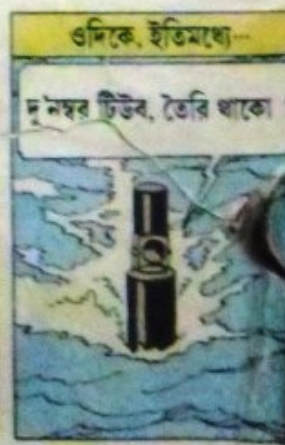














কিভাবে-কিভাবে অন্য জাহাজ
খুঁজতে গিয়েছে !



দাস এগ্রেসিস জাহাজ থেকে বলছি ! সার্জা পেয়েছি !
তিন ঘণ্টার মধ্যে তোমাদের কাছে পৌঁছে যাব !



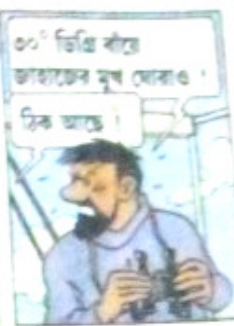
তার আগেই না টর্পেডোতে খায়েল
হয়ে যায় রমেনা !



এইবারে সিকমতো টর্পেডো ছৌড়ে :



বোয়ে মুখ ঘোরাও এবার !
মনে হচ্ছে, তা হলেই কক্স
পাওয়া যাবে !



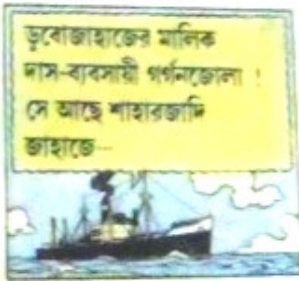
৩০° ডিগ্রি বোয়ে
জাহাজের মুখ ঘোরাও !
দিক আছে !



এবারেও এভাবে গেল
আশ্চর্য !



এবারে ফশকালে
চলবে না !



ডুবোজাহাজের মালিক
দাস-ব্যবসায়ী গর্গনিজোলা !
সে আছে শাহারজাদি
জাহাজে--



মুখ ঘোরাও !
ঘুরিয়েছি !



চালাও টর্পেডো !



টর্পেডো আসছে ! ফুল
স্পিডে জাহাজ চালাতে হবে !



ফুল স্পিড চাই ! ফুল স্পিড !



যাচ্চলে ! সর্বনাশ হল !



